



艾森豪威尔传

〔苏〕罗·费·伊万诺夫 著

新 华 出 版 社

艾森豪威尔传

〔苏〕罗·费·伊万诺夫著

朱荫枝 马堃麟 译

新 华 出 版 社

Р.Ф Ив а н о в

ЭНЦЕПЕДИЯ

根据莫斯科思想出版社1983年版译出

德怀特·艾森豪威尔传

〔苏〕罗·费·伊万诺夫 著

朱荫枝 马堃麟 译

•
新 华 出 版 社 出 版

新华书店北京发行所发行

文 字 六 〇 三 厂 印 刷

•
850×1168 毫米 32 开本 8.375印张 插页 3 张 190,000 字

1987 年 6 月第一版

1987 年 6 月湖北第一次印刷

印数:1—7,400册

统一书号:11203·073

定价:1.80元



德怀特·艾森豪威尔

2027/1/7

译 者 的 话

德怀特·艾森豪威尔曾是一位世界风云人物，第二次世界大战时任欧洲盟军最高司令官，一九五三至一九六一年，成为并连任美国第三十四位总统。他出生在一个普通家庭，西点军校毕业后任少尉，驻扎在得克萨斯州。后来与玛米·吉尼弗·杜德结婚。在第一次世界大战时，指挥装甲部队训练中心，擢升为上尉。一九二六年已是少校的艾森豪威尔以优异成绩毕业于参谋学校。一九三三年随陆军参谋长麦克阿瑟去菲律宾，重建菲联邦军，晋升中校。第二次世界大战开始，从菲律宾回国，一九四一年三月升为准将，任第三军参谋长。在一次有四十万人参加的军事大演习中，他的计划调度能力受到参谋长马歇尔将军的赏识。一九四一年十二月美国参战，马歇尔任命他负责作战计划处，晋升为少将，六月被委任为驻欧美军司令，七月升为中将。一九四四年二月晋升上将，十二月晋级为五星上将。一九四五年六月凯旋归国，杜鲁门总统任命他为军队参谋长。一九四七年六月他退出现役，改任哥伦比亚大学校长。一九五〇年十二月杜鲁门任命他为北大西洋公约组织最高司令官。一九五二年参加共和党总统竞选获胜。在任内，他结束了朝鲜战争，建立东南亚条约组织，签署国会通过的宣布共产党为非法的法案。一九五六年他连任总统后，向国会提出以后叫作“艾森

豪威尔主义”的法案。根据这个法案，中东国家的政府受所谓共产党颠覆威胁时，美国可以派军队支持该国政府。在他的第二次总统任内，特别是杜勒斯去世后，他亲自处理美国重大外交事务；出访欧洲、非洲和拉丁美洲，邀请赫鲁晓夫到美国访问。当他正准备回访苏联，一九六〇年发生了U—2飞机在苏联被击落的事件。

一九六九年三月艾森豪威尔逝世后，他的生平一直受到各国有关学者们的重视。莫斯科思想出版社一九八三年出版的《德怀特·艾森豪威尔传》，以本世纪特别是第二次世界大战至五十年代末世界重大历史事件为背景，较系统地叙述了艾森豪威尔的成长过程，以及他的军事生涯和政治活动。对艾森豪威尔本人的特点、主张、业绩和挫折，以及他任总统时期美国的国内外政策进行了较详细的描述。

美苏两个大国，由于社会制度和意识形态的差别，对世界重大问题的看法是截然不同的。本书作者在某些方面反映了本国政府的立场和观点，希望读者在阅读过程中，以历史唯物主义观点进行分析判断。

作者在书中引用了大量历史文献资料。在翻译过程中，保留了原书中引号内的文字，省略了引语的出处。我们还对书中明显不符合历史事实的地方，作了一些删节。

一九八六年八月

目 录

引 言	1
第一章 阿比林	8
第二章 军队	32
第三章 战争	50
第四章 总统任期	123
结束语	259

引 言

第二次世界大战参战国之多,军事行动规模之大,人员伤亡和物质损失之惨重,在世界史上都是空前的。这场战争的影响是巨大的,世界的政治状况已改变到无法认识的程度。

美国在第二次世界大战中曾起过作用。在我们看来,回顾一下美国在这个时期的政策,力图透过对战争时期西方盟国著名的军事长官艾森豪威尔的作用所作出的评价,来研究美国在这些年代里最重大的军事政治行动,是很有意思也是颇有教益的。艾森豪威尔在西方盟国的军事政治统治集团中享有很高的声誉。艾森豪威尔在西方盟国驻欧洲远征军的最高司令官岗位上的活动,是他五十年代在美国内外政策中所起的重大作用的独特的前奏。在战争年代里,艾森豪威尔成了政治领导人。对他在这个时期的活动进行分析,有助于对艾森豪威尔这位北大西洋公约组织武装力量最高司令官的政策作出正确的评价,有助于理解他在一九五三——一九六一年任美国总统期间的政治方针。

第二次世界大战给人类带来一场可怕的灾难。不仅是历史学家,而且千百万广大读者都想知道,为什么没有能防止这场战争的发生,这是不足为怪的。旨在对侵略者进行“安抚”的“西方民主”政策是政治上的浅见,还是对和平事业有意背叛?盟国对粉碎侵

略者作出了什么贡献？第二次世界大战有什么政治教训？

第二次世界大战历史的编写，有着激烈的意识形态斗争。

苏共中央总书记尤·安德罗波夫在苏共中央（一九八三年）六月全会上的讲话中指出，世界形势的特点是，“两种截然对立的 worldview，社会主义和帝国主义两种政治方针，激烈对抗的尖锐程度”是空前的。

资产阶级作家伪造第二次世界大战的历史，赞扬艾森豪威尔的军事政治活动，是当代世界上意识形态斗争的重要方面。

苏联历史学家为恢复第二次世界大战的客观实际情况做了许多工作。苏联历史学家运用马克思主义观点论述第二次世界大战历史，具有特别重要的意义。

在苏联的历史书籍中，没有论述德怀特·艾森豪威尔生平和活动的专题著作。这本书试图找出他在军事政治和国务活动中的基本主张。

对于盟国在第二次世界大战年代里，在艾森豪威尔将军指挥下，所进行的军事行动的分析，当然属于军事历史学家的职责范围。本书的作者并不是这方面的专家，并不奢望对艾森豪威尔的军事才能作出评价。但是却要指出，美国的许多资产阶级历史学家，对艾森豪威尔评价过高，这完全是没有根据的。必须考虑到在艾森豪威尔将军指挥的全部战役中，归他指挥的盟军在有生力量，特别是武器方面比敌人有明显的优势。这是因为艾森豪威尔指挥的全部战役是在苏德战线最重大的战役之后进行的。在莫斯科、斯大林格勒和库尔斯克弧地战斗中，在一九四四——一九四五年苏联武装力量发动强大的进攻战中，德国法西斯军队和它的盟邦不只是一蹶不振，而且在道义和政治方面也遭到惨重的失败。

本书作者的注意力，主要不是集中在艾森豪威尔的军事活动

方面,而是他的政治活动方面。他担任总统职务(一九五三——一九六一年)时期,是苏美关系史上的重要阶段。在某种程度上可以同意总统的弟弟米尔顿的见解:艾森豪威尔总统认为苏美关系具有重大意义。这个时期的希望和失望是有教益的历史经验。鉴于苏美关系的现状和整个国际形势,这个经验有着重要的实际意义。

资产阶级的历史著作中制造了艾森豪威尔维护和平的神话,这种见解与现实情况毫无共同之处。

艾森豪威尔政治活动开始于“冷战”时代,当时他被委任为北大西洋公约组织武装力量的第一任最高统帅。这个时期是美国准备争夺世界霸权的开始阶段。

在这个侵略性的军事政治方针中,“暴力因素”起着决定性作用。形形色色的“战略家”认为,这位将军是“实力”政策的最理想的执行者,他的名字是与战时西方盟国一切最重大的胜利联系在一起。

最近几年中,公布了有关艾森豪威尔这方面活动的重要事件。这是参谋长联席会议一九四五年一月二十四日的指示和归艾森豪威尔管辖的空军司令斯帕思将军关于轰炸德国中部和东部的指示。这些指示的实质可归结为:以支援苏联武装力量为借口,阻止它们向西进攻,破坏应成为苏联占领区的德国地区的经济。艾森豪威尔参谋部于一九四五年年底,制订了对苏联进行二十次原子弹轰炸的计划和在欧洲与苏联进行战争的计划。艾森豪威尔积极参与了一九四九年参谋长联席会议专门委员会制订计划,预谋发动一场反对社会主义国家和对它们进行占领的总体核战争。

所有这些事实都证实,在西方声望很高的艾森豪威尔,维护和平的形象与历史现实根本不相符合。

艾森豪威尔任总统的年代里,最令人痛心的是一而再的反苏

活动。指出下一个行动就足以说明这一点。譬如美国 U—2 间谍飞机入侵苏联领空，一九六〇年五月在斯维德洛夫斯克近郊被击落。这种政治挑衅使苏美关系更加紧张。随后的事件表明，如同日常生活中一样，国家之间的关系破坏是容易的，恢复则是十分困难的。

遗憾的是没有能从这些历史教训中得出必要的结论。美国的现领导是按照陈旧的，却不是最佳的公式行事，因为现领导什么也没有记住，什么也没有学会。

狂妄的反苏活动，所谓苏联威胁里根政府的政治宣传，是美国统治集团用以调整对苏关系政策的音叉。

主观因素在世界政治中，过去经常起过，现在仍然在起着巨大的作用。这对于总统拥有巨大权力的美国来说，尤为重要。林肯任总统时的美国国务卿西华德在评价总统的统治权时，曾这样写道：“我们选举四年一任的国王，在一定范围内赋予他无限权力，他可以自作主张地对这种权力作出解释”。

“无限权力”经常是有害的，在拥有大规模杀伤武器的时代，这种权力将为害更大。

在世界范围内推行强制政策，对苏联和其它社会主义国家施加压力的企图，在五十年代从历史观点上看，是没有前途的。根据世界力量的实际对比，这样的政策，在八十年代也是真正不合时代要求的事物。

美国是世界上最后一个直到一九三三年才承认苏联，并与之建立了外交关系的大国。从那时起，五十年过去了，这个期限足以完全有根据地作出结论：没有一个美国的国务活动家，因奉行反苏方针而获得巨大成就。

德怀特·艾森豪威尔的生活道路令人信服地证实了这一点。

在与苏联共同反对纳粹主义的年代里，他作为欧洲战场西方盟国的最高统帅享有崇高的声誉，世界闻名，得到赞扬。在“冷战”时期，他作为美国总统却遭到政治破产。

现在在美国和北大西洋公约的其它国家中，有权威的政治集团，对于在和平共处原则上发展苏联和美国之间的关系表示怀疑。事实果真是这样吗？

第二次世界大战的年代里，苏联与美国之间的关系提供了苏美合作最令人信服的、具有历史意义的范例。反法西斯同盟也才能完成其主要任务——从军事上粉碎希特勒德国和它的盟国。

产生这样一个问题是理所当然的，即：苏联和美国在第二次世界大战的年代里能成为盟国，那么它们为什么在和平时期却不能和平共处的原则下保持和改善彼此相互有利的关系呢？

在第二次世界大战年代里，苏美合作的正面经验表明，反对苏美合作的人企图利用历史论据以证实反苏方针的正确，是完全站不住脚的。

在战争的艰难岁月里，苏美合作的历史在某种程度上是与艾森豪威尔将军的活动联系着的。对他的活动进行研究无疑是有益的。在“冷战”条件下，西方世界的许多活动家在对与苏联关系的看法和评价上持右倾的观点，艾森豪威尔也是这样的。

艾森豪威尔当总统时期在美国历史上有一定的影响。这些年，适逢“冷战”高峰，为此，美国对人类负有特殊的责任。

美国的反动统治集团现在企图再次实行“冷战”。这种冒险的方针象从前一样不会有任何前途的。

艾森豪威尔任总统时期，美国对外政策的经验证实了这一点，谁也没有得到“冷战”的好处，大家都受到了损失，这在五十年代已经是很清楚的了。这也是反对美国统治集团现在正在进行新的政

治冒险的具有说服力的历史论据之一。

对艾森豪威尔的对外政策，包括在他担任总统时期的苏美关系进行分析的时候，就有可能出现上述的类似后果。在我们看来就是这样的。

用不久前的资料分析艾森豪威尔的政治生涯可以表明，对苏联实行军事政治讹诈企图，注定是要彻底失败和招致不良的后果。

对艾森豪威尔在战争和战后年代里的立场进行分析，证明了他美国统治集团阶级利益的积极捍卫者。这对德怀特·艾森豪威尔的军事、国务和政治活动的各个时期来说，都是有所表现的，构成这本书的基础的文献史料，也十分明显地证实了这一点。

在撰写这本书的过程中，作者使用了大量尚未公布的档案材料，譬如在阿比林(堪萨斯州)德怀特·艾森豪威尔图书馆所收藏的存档文献。作者所使用的收存在普林斯顿大学的“约翰·福斯特·杜勒斯档案”是很有意思的。

一九七二年七月，本书作者在阿比林与美国预备役陆军准将、前美国驻比利时大使、艾森豪威尔的儿子约翰交谈过。一九四四年夏，约翰担任美军中尉。在法国作战期间，他曾在艾森豪威尔参谋部逗留过一个时候。约翰参加过朝鲜战争。在他父亲出任总统的岁月里，他研究美国最机密的对外政策问题。稍晚些时候，约翰编辑了他父亲的回忆录。

约翰·艾森豪威尔是两部回忆录的撰稿者。他的第二部回忆录特别有意思。这本书里叙述的全是德怀特·艾森豪威尔在第二次世界大战和战后时期活动的事实。

在撰写这本书的时候，使用了本书作者与约翰·艾森豪威尔的谈话记录。

一九七五年十一月六日，作者在米尔顿·艾森豪威尔在巴尔

的摩一间不大的、陈设简朴的书斋里，与主人进行了一次从容而详尽的谈话。这位老人精力充沛、全神贯注、敏锐，完全超过常人在这个年龄（米尔顿·艾森豪威尔生于一八九九年）所能达到的程度。他的外貌与他兄长酷似，非常耐心地对本书作者提出的有关他兄长德怀特·艾森豪威尔的问题，作了详尽的回答。

米尔顿是兄弟七人中的小弟弟，在艾森豪威尔任总统的年代里，是他可以信赖的顾问，常常是他在国外的私人代表。德怀特·艾森豪威尔曾说过，如果米尔顿不是他的弟弟，他可谋得政府的最高职位。

作者与米尔顿的谈话主要谈的是苏美关系问题，德怀特·艾森豪威尔对苏联，以及对苏联人的看法。作者在写本书的第三、第四章时，使用了米尔顿·艾森豪威尔的谈话记录，对他的许多见解作了评价。

在这部专题著作中，广泛应用了叙述德怀特·艾森豪威尔战争时期活动的五卷本文集，以及记述艾森豪威尔生平和活动的美国的其它文献、回忆录、报刊、著作。

作者对写作和出版本书过程中给予帮助的苏联和美国的同行表示深切的谢意。

第一章 阿 比 林

一九四二年六月二十五日，德怀特·艾森豪威尔将军被任命为欧洲战场美军司令，并抵达伦敦。德国的无线电台立即广播：盟军任命德国人担任最高军事职务。第三帝国宣传家的用意极其简单，要在盟国的士兵中间散布对这位美国将军的不信任。因为许多人对这位姓德国姓，而不大著名的将军受到如此重要的委派都感到突然。

德国无线电广播的声明有多大根据呢？艾森豪威尔父系的祖先的确是德国的移民。他们属于门诺教派。为了摆脱教派的排挤，艾森豪威尔一家迁入瑞士，一七四一年又迁往北美宾夕法尼亚。这是些普通劳动者，是些精力充沛、刚毅的人们。艾森豪威尔一家的姓原先的拼写是艾森豪尔，后来由于抄写员的疏忽大意，错写成艾森豪威尔。

一些语文学家后来把这个词译成“身披甲冑的骑士。”

德怀特·艾森豪威尔的母系祖先也是从欧洲逃亡到美洲的新教徒。他们从一七三〇年起就居住在弗吉尼亚。

这个家庭的家谱证明，艾森豪威尔一家的血管里流着德国人、英国人、斯堪的纳维亚人的血液。在同化过程急剧进展的北美洲，在同化过程中以移民为核心，在世界上首先形成了未来大国的

民族，这是个典型现象。

德怀特·艾森豪威尔的祖父雅科布·艾森豪威尔在伊丽莎白维尔(宾夕法尼亚)担任教派首领的职务。这个教派名叫“河上兄弟”。因为他们大多数人居住在河岸上。绝大多数成员是普通农民。生活和衣着朴素，视战争如同最深重的罪孽一般，这是他们的生活信念。

“河上兄弟”的生活相当闭塞，与世隔绝，但是十九世纪六十年代至七十年代的暴风雨事件、美洲独断独行的主宰、资本家的坚定步调，导致教派内部从经济上分化成阶层，导致教派半族长制传统的消失。

雅科布·艾森豪威尔当时是相当殷实的人家。一八六〇年他建造了一座两层的砖瓦房。这不只是全家的居室，而且也是宗教集会的场所。七十年代，在“河上兄弟”中间开始掀起了迁往西部的运动。西部最肥沃的处女地象磁铁一样地吸引着他们。在教派的许多成员看来，这里展现出可以过安定和富裕生活的无限美好的前景。

一八七八年雅科布·艾森豪威尔也被络绎不绝蜂拥而去的移民所吸引，离开了呆惯了的地方，随着众教徒前往遥远的堪萨斯。在一八六一年至一八六五年流血的国内战争中，粉碎了奴隶主之后，堪萨斯的大门为从北部和东部来的移民敞开着。

艾森豪威尔的一家，与“河上兄弟”一样，定居斯莫基希尔河的南岸、迪金森区肥沃的土地上。从宾夕法尼亚迁来的“兄弟”是当时相当大的宗教团体，有数百人之多。迁来之后不久，他们就在利康普顿(堪萨斯)创建了自己的学校。

雅科布·艾森豪威尔的儿子——戴维，即德怀特·艾森豪威尔的父亲是这所大学的第一批学生，他在这里攻读工程学。戴维在

学校里找到了幸福，艾达·斯托弗成了他的心上人。她是在与戴维相识前不久，跟随她的弟兄们从弗吉尼亚来到堪萨斯的。女大学生当时是很少见的。在保守的弗吉尼亚出生的女人，要在西方中部进入大学读书，需要具有超人的勇敢精神和坚毅的性格，因为根据当地的风俗，妇女只能当个贤妻良母。

面容秀丽、碧眼、栗色头发的姑娘给戴维留下了难忘的印象。一八八五年九月二十三日，他过二十二岁生日那天和二十三岁的艾达·斯托弗结了婚。

雅科布·艾森豪威尔送给戴维一份当时来说是相当丰厚的结婚礼物——一百英亩土地和二千美元现金。

结婚中断了新婚夫妇的学业。传教士的儿子无意经营农场。年轻的艾森豪威尔变卖了土地。将父亲给的二千元，添上出售土地所得的款子，与人合伙做生意，在小镇上开了个店铺，字号是意味深长的“希望”，年轻的店东亲自站柜台，接待顾客。

但是戴维不走运。在对年轻的艾森豪威尔来说是晦气十足的一天，股东携款潜逃，不知去向。这真是一场无法挽回的奇灾大祸。这位合伙人姓古德（英语“好”），听来令人感到是对命运的嘲笑。破了产的戴维·艾森豪威尔被迫去得克萨斯。为了菲薄的工资在铁路上找了个工作。这是一八八七年、结婚后过了两年。在这之前一年，即一八八六年十一月十一日，新婚夫妇生了个儿子，起名叫阿特。当戴维·艾森豪威尔去得克萨斯找工作时，艾达又怀孕了，因此暂留在霍普。戴维和艾达的次子埃德加·艾森豪威尔回忆说：“父亲把店务交给了当时居住在霍普的律师，并且嘱咐说，‘请你代我讨还赊欠的账款，偿清债务，余下的钱退给我。’”

这里说的欠账，是应当向本地农场主收回的债务。轻信他人的戴维慷慨地把货物用记账方式销售给农场主。之后，戴维·艾